بودابست, المجر

المعرض الوطني المجري: روائع

عشرون لوحة من المعرض الوطني المجري، من اللوحات التاريخية لماداراس ومونكاتشي إلى مشاهد سينيي ميرشه في الهواء الطلق، وبورتريهات فيرينتسي وريبل روناي، ولوحة «بناة الجسور» لديركوفيتش.

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يقع المعرض الوطني المجري في قلعة بودا في بودابست، وهو مخصص للفن المُنجز في المجر وبأيدي فنانين مجريين. وتتتبع مجموعته مسار الرسم المجري من القرون السابقة إلى العصر الحديث، وتفسح، إلى جانب المشاهد التاريخية الكبرى والبورتريهات والمناظر الطبيعية، مجالًا لمشاهد الحياة اليومية.

وتغطي اللوحات العشرون المختارة هنا هذا النطاق. يحضر التاريخ في أعمال فيكتور ماداراس وفي مشهد ساحة المعركة في إيساسيج لميهاي مونكاتشي، بينما يشارك شيمون هولوشي بدراسة لحشد يتقدم. ويقدم مونكاتشي أيضًا الطرف المقابل تمامًا: امرأة واحدة أمام صندوق تبرعات. أما لوحات بال سينيي ميرشه هنا، فتجري جميعها في الهواء الطلق، سواء أكانت نزهة أم منطادًا أم مرجًا من الخشخاش أم سيدة باللون البنفسجي أمام منظر طبيعي. ويقدم كاروي فيرينتسي ويوجف ريبل روناي بورتريهات وبورتريهات ذاتية، وتشمل أعمال فيرينتسي صورًا لأبنائه. ويرسم لاسلو بال طريقًا قرويًا وداخل غابة، فيما يرسم لايوش غولاتشي لقاءات أدبية وخيالية. وتتجه أحدث اللوحات، «بناة الجسور» لغيولا ديركوفيتش، إلى العمل الصناعي.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثقة، بصورة مستقلة عن المتحف، وقد تكون بعض الأعمال معارة أو غير معروضة. وتتبع التواريخ ونسب الأعمال إلى أصحابها السجلات المرتبطة، مع الإبقاء على ما يرد فيها من تحفظات.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/hungarian-national-gallery

الأعمال المختارة · 20

1. Picnic in May
1873 · Pál Szinyei Merse

2. Lady in Violet
1874 · Pál Szinyei Merse

3. The Balloon
1878 · Pál Szinyei Merse

4. Meadow with Poppies
1896 · Pál Szinyei Merse

5. Woman with a Birdcage
1892 · József Rippl-Rónai

6. Self-Portrait in a Brown Hat
1897 · József Rippl-Rónai

7. On the Hilltop
1901 · Károly Ferenczy

8. Double Portrait: Béni and Noémi
1908 · Károly Ferenczy

9. Self-Portrait in the Studio
1903 · Károly Ferenczy

10. Siblings: The Artist's Children
1911 · Károly Ferenczy

11. The Magician's Garden
1906–1907 · Lajos Gulácsy

12. Dante's Meeting with Beatrice
حوالي عام 1906 · Lajos Gulácsy

13. The Road to Berzova
1871 · László Paál

14. Depths of the Forest
1876 · László Paál

15. The Battlefield of Isaszeg
1867–1868 · Mihály Munkácsy

16. Before the Collection Box
1874 · Mihály Munkácsy

17. Dózsa's People
1868 · Viktor Madarász

18. Ilona Zrínyi before the Investigating Judge
1859 · Viktor Madarász

19. The Rákóczi March: Study
1899 · Simon Hollósy

20. Bridge Builders
1932 · Gyula Derkovits

01 / 20

Picnic in May

Pál Szinyei Merse

Hungarian National Gallery · 1873



Pál Szinyei Merse. Picnic in May. Image credit: Pál Szinyei Merse; Source credit: JAFZGy3-8OmOnw at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

استقرت مجموعة حول قطعة قماش بيضاء في الهواء الطلق، ولا يتخذ أحد وضعية للرسم. ينشغل بعضهم بالطعام، وبعضهم بالحديث أو بأفكاره، ولا يشكلون حلقة منتظمة. وقد صيغت هذه العفوية بعناية. يربط سينيي ميرشه عناصر مشهد ما بعد الظهر من خلال الفراغات بين الأشخاص والأشياء المبعثرة على القماش.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1547

02 / 20

Lady in Violet

Pál Szinyei Merse

Hungarian National Gallery · 1874



Pál Szinyei Merse. Lady in Violet. Image credit: Pál Szinyei Merse; Source credit: OAEKWA0OA9AYqQ at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا يذكر العنوان اسمها، بل يعرّفها بثوبها، وتُسند اللوحة إلى الثوب دورًا كبيرًا. يشغل البنفسجي جزءًا واسعًا من سطح اللوحة، وتُبرز طياته الداكنة المرأة أمام منظر طبيعي من الأخضر والذهبي. ويميّزها اللون عن تلك الخلفية، مع بقائه وثيق الصلة بها. يبني سينيي ميرشه البورتريه جزئيًا من اللباس، ويمنح الشكل الذي يضفيه الثوب على جسدها أهمية توازي أهمية وجهها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 5078

03 / 20

The Balloon

Pál Szinyei Merse

Hungarian National Gallery · 1878



Pál Szinyei Merse. The Balloon. Image credit: Pál Szinyei Merse; Source credit: YQGm73WzJ0sNUA at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يمنح سينيي ميرشه السماء، التي تكون عادة خلفية للمنظر الطبيعي، لمنطاد مخطط. يملأ المنطاد السماء، وتوضح الخطوط غلافه المستدير على خلفية الزرقة. وتوحي السلة المعلقة تحته بالارتفاع، فيما تتقلص الأرض إلى شريط ضيق في الأسفل. وينتقل ثقل اللوحة كله إلى أعلى.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 4648

04 / 20

Meadow with Poppies

Pál Szinyei Merse

Hungarian National Gallery · 1896



Pál Szinyei Merse. Meadow with Poppies. Image credit: Szinyei Merse, Pál (1845 - 1920) – Painter (Hungarian) Born in Szinyeújfalu. Died in Jernye. Details on Google Art Project; Source credit: SwEgfZYCYPZimw at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتناول أحدث لوحات سينيي ميرشه في هذه المجموعة أبسط موضوع. فقد تكون كل لمسة حمراء زهرة خشخاش واحدة أو جزءًا من نمط ينتشر في الخضرة، ويترك الفنان القراءتين مفتوحتين. والأفق ضيق، لذا يستأثر المرج نفسه بالانتباه.

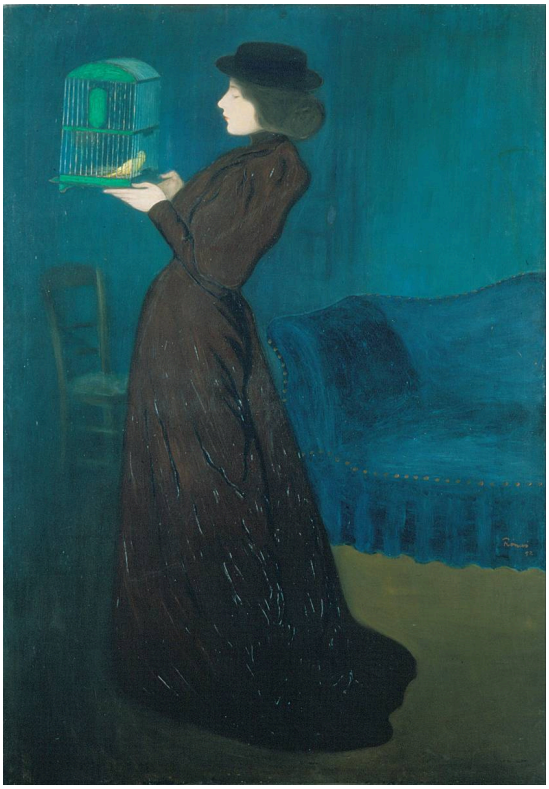
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 3474

05 / 20

Woman with a Birdcage

József Rippl-Rónai

Hungarian National Gallery · 1892



József Rippl-Rónai. Woman with a Birdcage. Image credit: József Rippl-Rónai; Source credit: -QHtiPUw_NMxsg at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تبدو المرأة هيئة طويلة داكنة في غرفة زرقاء مخضرة، ولا يقطع خطها الخارجي سوى القفص الصغير الذي تحمله. لماذا القفص؟ لا يقدم ريبل روناي حكاية تفسره. يُبقي الغرفة بسيطة بما يكفي ليغيّر هذا الشيء الواحد التكوين كله، ويبني اللوحة من الجسد القائم واليدين والقفص المعلق.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: FK1385

06 / 20

Self-Portrait in a Brown Hat

József Rippl-Rónai

Hungarian National Gallery · 1897



József Rippl-Rónai. Self-Portrait in a brown hat. Image credit: Rippl-Rónai, József (1861 - 1927) – Painter (Hungarian) Born in Kaposvár. Died in Kaposvár. Details on Google Art Project; Source credit: YAG0kbOemTb_SQ at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

رسم ريبل روناي نفسه أمام جدار مزدحم باللوحات، ما يضع صورته بوضوح في سياق مهنته: رسام بين اللوحات. تعلو القبعة البنية المذكورة في العنوان وجهًا ملتفتًا، ويمتد معطف رمادي عبر المقدمة كمساحة عريضة أسفلهما. وقد اختير الجدار المزدحم بوصفه جزءًا من البورتريه الذاتي.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: T 57.60

07 / 20

On the Hilltop

Károly Ferenczy

Hungarian National Gallery · 1901



Károly Ferenczy. On the Hill-top. Image credit: Károly Ferenczy; Source credit: A Ferenczy Károly-kiállítás készítőinek blogja Pic Source of painting properties: Fine Arts in Hungary. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تُبقي معظم لوحات فيرينتسي في هذه المجموعة الأشخاص على مسافة قريبة. أما هنا فالشخص صغير: هيئة داكنة تقف حيث يلتقي النبات المظلل بالسماء الصافية، فيما يهيمن المنظر الطبيعي. ويحافظ الفضاء المفتوح حول الهيئة على وضوحها، ويمنح صغرها مقياسًا لاتساع المشهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

08 / 20

Double Portrait: Béni and Noémi

Károly Ferenczy

Hungarian National Gallery · 1908



Károly Ferenczy. Double Portrait (Béni and Noémi). Image credit: Károly Ferenczy; Source credit: Photo by User:Yelkrokoyade Source of painting properties: Fine arts in Hungary. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجمع بيني ونومي محيط أزرق، لكنهما لا يتخذان الوضعية نفسها. فذراع مرفوعة ويدان مضمومتان تمنحهما وضعيتين مختلفتين، ولا يحاكي أي منهما الآخر. يربط فيرينتسي بينهما مع إبقاء حركتيهما متمايزتين، فتُقرأ اللوحة عبر المسافة بينهما كما تُقرأ وجهًا وجهًا، ولا تستقر أبدًا في صورتين متطابقتين داخل إطار واحد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

09 / 20

Self-Portrait in the Studio

Károly Ferenczy

Hungarian National Gallery · 1903



Károly Ferenczy. Self-portrait (in the Atelier). Image credit: Károly Ferenczy; Source credit: Fine Arts in Hungary:. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

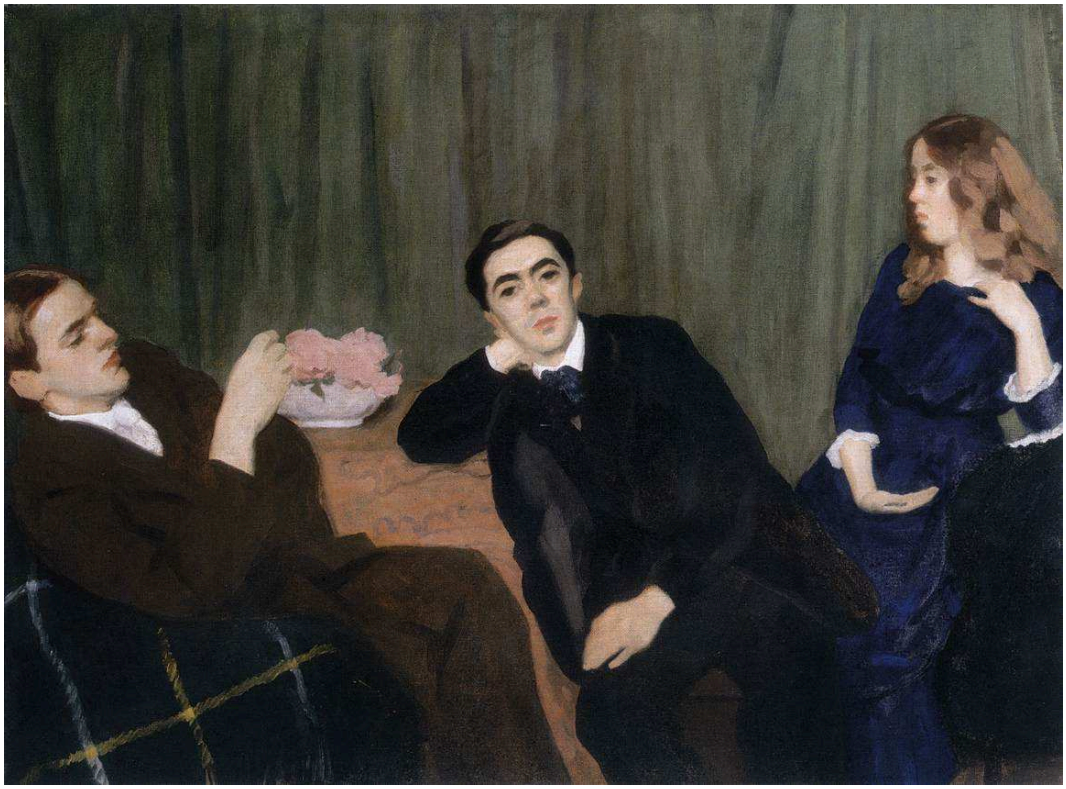
يُظهر فيرينتسي نفسه هنا أثناء العمل. تشير يده المرفوعة إلى شيء يتجاوز حافة اللوحة، ويظل ما يتأمله خارج مجال الرؤية. وتدل أدوات الرسم على المرسم. قبل ذلك ببضع سنوات، كان ريبل روناي قد وضع نفسه أمام جدار من اللوحات. أما فيرينتسي فيُظهر فعل العمل نفسه، وتحول إيماءة العمل دون استقرار الصورة في هيئة بورتريه تقليدي.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 2473

Siblings: The Artist's Children

Károly Ferenczy

Hungarian National Gallery · 1911



Károly Ferenczy. Siblings (The Artist's Children). Image credit: Károly Ferenczy; Source credit: Fine Arts in Hungary:. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

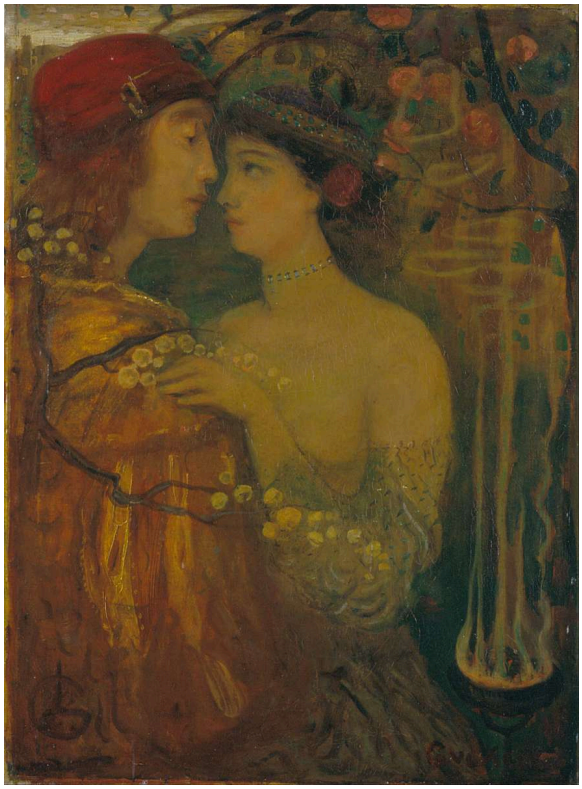
يتجمع الأبناء الثلاثة متقاربين، لكن كلًا منهم يلتفت في اتجاه مختلف، ولم يُجعلوا ينظرون معًا إلى خارج اللوحة. وتساعد الزهور والستارة على تنظيم المجموعة. وكما في البورتريه المزدوج لبيني ونومي، لا يعني التقارب اتخاذ الوضعية نفسها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 6336

The Magician's Garden

Lajos Gulácsy

Hungarian National Gallery · 1906–1907



Lajos Gulácsy. The garden of the magician. Image credit: Lajos Gulácsy; Source credit: 5QESAciqYHxpww at Google Cultural Institute maximum zoom level. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يتجمع كل شيء عند الفجوة الضيقة حيث تكاد رؤوس الأشخاص تتلاقى. يحيط بهم مشهد غني بالزخارف، لكن غولاتشي يحجب الدلالات المكانية المعتادة، فيصعب تحديد ترتيب الحديقة، ويقع على اللباس والإيماءة عبء التعبير عن العلاقة. من الواضح أن الأشخاص متقاربون. أما أين هم، وما الذي جمعهم، فغير واضح، وهو ما يبدو ملائمًا لحديقة ينسبها العنوان إلى ساحر.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: FK10197

Dante's Meeting with Beatrice

Lajos Gulácsy

Hungarian National Gallery · حوالي عام 1906



Lajos Gulácsy. Dante's Meeting with Beatrice. Image credit: Lajos Gulácsy; Source credit: Fine Arts in Hungary:. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يَعِد العنوان بلقاء، ويرسم غولاتشي اللحظة التي تسبقه. فما زال ممر وبعض الأشجار يفصل الشخص المرتدي الأحمر عن النساء المقبلات. وتتيح مقارنتها بلوحة «حديقة الساحر»، المرسومة في الوقت نفسه تقريبًا، فهمًا أوضح، إذ تكاد رؤوس الأشخاص تتلامس هناك. أما في هذه اللوحة فلم تُقطع المسافة بعد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: FK302

13 / 20

The Road to Berzova

László Paál

Hungarian National Gallery · 1871



László Paál. The Road to Berzova. Image credit: László Paál; Source credit: Self-scanned. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجعل بال الطريق محور اللوحة. فهو محمر وعادي، يربط البيوت والأشجار والأشخاص المتناثرين، من دون منظر مهيب وراءه. وتجذب الأرض الدافئة اللون وأشجار الخريف القائمة العين في اتجاهات مختلفة، وبينهما تكتسب القرية عمقًا واستمرارية من دون بؤرة واحدة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 2230

Depths of the Forest

László Paál

Hungarian National Gallery · 1876



László Paál. Depths of the Forest. Image credit: László Paál; Source credit: https://www.hung-art.hu/kep/p/paal/muvek/1875-78/erdomelz.jpg. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

حيث تنفتح لوحة «الطريق إلى بيرزوفا» على امتداد طريق قروي، تنغلق هذه اللوحة على نفسها. تتجمع جذوع طويلة حول فتحة شاحبة، وتصبح الغابة أشبه بحيز داخلي مضاء من بعيد. وتمنح الخطوط الرأسية المتكررة المشهد نظامًا من دون تماثل، إذ يظل النمو متفاوتًا وأوراق الشجر داكنة. توحي الفتحة بممر إلى الجهة الأخرى، لكن الأشجار المحيطة تملأ معظم المشهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: FK1819

15 / 20

The Battlefield of Isaszeg

Mihály Munkácsy

Hungarian National Gallery · 1867–1868



Mihály Munkácsy. The Battlefield of Isaszeg. Image credit: Mihály Munkácsy; Source credit: Munkácsy Foundation Info Pic. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

بالنسبة إلى لوحة لساحة معركة، يلفت فيها غياب الأبطال تقريبًا. تتناثر أشخاص وحيوانات صغيرة عبر منظر طبيعي واسع يزداد عتمة، وتمتد الأرض إلى ما وراء أي فعل منفرد بمسافة بعيدة. يُبرز ضوء متقطع حركة هنا وهناك، لكن لا توجد شخصية مهيمنة تجمع الحدث حولها، ويصعب الإحاطة بالساحة دفعة واحدة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1821

16 / 20

Before the Collection Box

Mihály Munkácsy

Hungarian National Gallery · 1874



Mihály Munkácsy. In front of the Collecting Box. Image credit: Mihály Munkácsy; Source credit: https://mng.hu/mutargyak/persely-elott/. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تمد امرأة يدها نحو صندوق تبرعات مثبت على الجدار، وهذا هو الفعل كله. يعزلها مونكاتشي في حيز داخلي خافت، ويدع الضوء يسقط على وجهها وملابسها. تخبرنا الإيماءة بأنها تتبرع، ولا شيء في اللوحة يفسر ما يدفعها إلى ذلك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 7022

17 / 20

Dózsa's People

Viktor Madarász

Hungarian National Gallery · 1868



Viktor Madarász. Dózsa's People. Image credit: Viktor Madarász; Source credit: Hungarian National Gallery Info Pic. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يَعِد العنوان بأتباع، ويُظهرهم ماداراس جماعة يحددها الجهد. يكدّ الأشخاص حول جسد مرفوع ودعامة طويلة، وتُظهر الأطراف المثنية والقماش والأذرع المرفوعة صعوبة التعامل مع الجسد. تُمنح المعاناة بنية جسدية قبل أن يبرز أي وجه منفرد. وما يجمع المجموعة هو المهمة التي تؤديها أكثر من أي تعبير مشترك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 54.324

Ilona Zrínyi before the Investigating Judge

Viktor Madarász

Hungarian National Gallery · 1859



Viktor Madarász. Ilona Zrínyi before the Investigating Judge. Image credit: Viktor Madarász; Source credit: Fine Arts in Hungary:. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تقف المرأة والطفل، بينما يملك الرجال المواجهون لهما المقاعد والأسلحة والتجهيزات المراسمية للغرفة. ينقل ماداراس سلطة المؤسسة من خلال توزيع المكان والأشياء، وكذلك من خلال الوجوه. يميّز الوقوف منتصبين هذين الشخصين، لكنه يكشف أيضًا مدى اختلال ميزان موقعهما، إذ لا يملكان إلا وسائل قليلة جدًا لشغل حيز في الغرفة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 2805

The Rákóczi March: Study

Simon Hollósy

Hungarian National Gallery · 1899



Simon Hollósy. "The Rákóczi-March" (Study). Image credit: Simon Hollósy; Source credit: Fine Arts in Hungary: More info: [1]. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لأنها دراسة للوحة «مسيرة راكوتسي»، فإن تفاوت درجة إنجازها جزء مما يثير الاهتمام بها. بدأت بعض الوجوه تبرز من الحشد المتقدم، فيما لا يزال بعضها الآخر مجرد علامات أولية، لكن حركة المجموعة بأكملها حُسمت. ويمكن رؤية التكوين وهو لا يزال قيد البناء: يتحرك الحشد ككتلة واحدة قبل أن يكتسب أفراده ملامحهم الفردية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: FK8032

Bridge Builders

Gyula Derkovits

Hungarian National Gallery · 1932



Gyula Derkovits. Bridge Builders. Image credit: Gyula Derkovits; Source credit: Fine Arts in Hungary:. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتقاطع عوارض شاحبة مع عمال يرتدون البرتقالي فوق مياه زرقاء. يُدخل ديركوفيتش الأشخاص والمنشأة التي يبنونها في شبكة واحدة محكمة من الحواف، وتنظم التقسيمات نفسها كليهما، فلا يمكن فصل العمل عن الجسر.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

ما الذي يجمع المجموعة

تتمحور كثير من هذه اللوحات حول ما يربط عدة أشخاص بعضهم ببعض، وتتغير الإجابة بتغير الموضوع. في الغرفة التي تواجه فيها إيلونا زريني قاضيها، يتوزع الناس بحسب السلطة. وبين أتباع دوزا، تتمثل الرابطة في الجهد الجسدي المشترك، وفي دراسة هولوشي تتمثل في اندفاع الحشد إلى الأمام. ويترك سينيي ميرشه مجموعة النزهة مترابطة على نحو مرن. ويُبقي فيرينتسي بيني ونومي، وأبناءه، متقاربين، مع منح كل منهم وضعية خاصة، بينما يربط ديركوفيتش عماله بأشد الروابط جميعًا، داخل هيكل الجسر. وتقابل هذه المجموعات شخصيات منفردة: امرأة مونكاتشي عند صندوق التبرعات، وامرأة ريبل روناي مع قفصها، والشخص الصغير على قمة تل فيرينتسي. في تلك اللوحات، تتولى إيماءة واحدة، أو شيء، أو مجرد فضاء مفتوح، مهمة التنظيم التي تؤديها المجموعة في لوحات أخرى.

قراءات إضافية

The Practice and Science of Drawing

Harold Speed · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

كتاب هارولد سبيد دليل عام للرسم، وليس دراسة للرسم المجري. وهو يقدم مفردات عملية لفهم كيفية تنظيم الأشخاص والكتل واللون في اللوحة. ويمكن تجربة هذه المفردات على هذه اللوحات، من توزيع الأشخاص الذين يصورهم فيرينتسي إلى ترتيب ديركوفيتش المحكم للعمال والفولاذ.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · المعرض الوطني المجري: روائع